



**FREN 2417 WDE Writing Strategies through Francophone Culture and Civilization**  
**Department of Languages**  
**Winter 2023**

---

Professeur: à définir

Courriel: à définir

Lecture: par Zoom (MW11:30AM - 1:00PM)

Heures de bureau: par courriel ou sur rendez-vous par Zoom (11:30AM - 1:00PM).

---

**DESCRIPTION**

An introduction to major aspects of French speaking countries outside France through a survey of their literature, culture, and civilization.

---

**OBJECTIFS**

A la fin de ce cours, les étudiant(e)s seront en mesure de :

- Rédiger un récit, un résumé, une analyse littéraire, un compte rendu critique, un portrait, un écrit argumentatif.
  - Saisir les caractéristiques de textes divers de la francophonie.
  - Apprécier le rapport entre le texte littéraire et son environnement historique et/ou socio-culturel.
  - Apprécier la différence entre “le français standard” et “le français imprégné de régionalismes”.
- 

**MÉTHODOLOGIE**

Étude d’extraits de romans, de poèmes, de chanson, de textes de slam rédigés par des auteurs de pays francophones afin d’en dégager les thèmes, les fonctions culturelles et d’en souligner la diversité au niveau de la langue française (régionalismes, calques ou emprunts linguistiques). L’apprentissage des stratégies d’écriture s’effectuera par le biais de travaux dirigés pendant les sessions d’enseignement ainsi que par la participation à trois Forums de discussion sur D2L.

---

**MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE**

Le Retour de Martin Guerre de J-C Carrière, D. Vigne (récit) France :  
“Familial” de Jacques Prévert (poésie)



“Roméo kiffe Juliette” de Grand Corps Malade (slam) Acadie :  
 “Dekshoo” chanson du groupe “Radio, radio”  
 “Acadieman” de Dano Leblanc (bandes dessinées) Québec :  
 Meneau Maître draveur de Félix Antoine Savard (roman-extraits)  
 Les Belles sœurs de Michel Tremblay (pièce de théâtre-extraits)  
 Nord de l’Ontario :  
 On n’sait jamais à quoi s’attendre d’Hélène Koscielniak (histoire courte : “J’attends”) Extraits de  
 poésie de Patrick Desbiens  
 Afrique du Nord (Magreb) :  
 L’Enfant de sable de Tahar Ben Jelloun (roman-extrait) Afrique équatoriale :  
 Une vie de boy de Ferdinand Oyono (roman-extrait)  
 Un Papa de sang de Jean Hatzfeld (extrait d’un témoignage du génocide rwandais) Caraïbes :  
 Chemin d’école de Raphaël Confiant (récit-extrait)  
 “La lettre d’affranchissement” (Conte martiniquais)

## CEFR/CECR

(Common European Framework of Reference for Languages/ Cadre européen commun de référence pour les langues)

Pour assister à ce cours vous devez avoir réussi le cours Fren 1200 ou Fren 1204, 1510/1511 ou avoir obtenu la permission de la directrice du département.

## EMPLOI DU TEMPS - Peut être sujet à modification HIVER 2023

Sessions zoom	Sessions zoom	Lectures, Forums en autonomie
<b>Mardi 9 janvier</b> Présentation du cours - Introduction au geste d’écriture (idées, plan, rédaction, autocorrection).	<b>Jeudi 11 janvier</b> Introduction à l’analyse d’un texte. France - ‘Familiale’ de J. Prévert	<i>Martin Guerre (pp 15-61)</i>
<b>Mardi 16 janvier – Analyse France</b> - “Roméo kiffe Juliette” de Grand Corps Malade	<b>Jeudi 18 janvier - Analyse Acadie</b> - “Dekshoo” de Radio Radio; “Acadieman” de D. Leblanc	<i>Martin Guerre (pp 15-61)</i>
<b>Mardi 23 janvier - Écriture</b> Rédiger un résumé	<b>Jeudi 25 janvier - Écriture</b> Rédiger un résumé	<b>Forum 1</b> <i>Martin Guerre (pp 15-61)</i>



<b>Mardi 30 janvier Test 1</b>	<b>Jeudi 1 février - Analyse</b> Québec - <i>Menaud Maitre</i> <i>Draveur</i> (extrait) de F.A Savard	<i>Martin Guerre</i> (pp 61-82)
<b>Mardi 6 février - Écriture</b> <b>Rédiger un compte rendu critique d'un texte</b>	<b>Jeudi 8 février -</b> <b>Écriture Rédiger un compte rendu critique d'un texte</b>	<i>Martin Guerre</i> (pp 61-82)
<b>Mardi 13 février -</b> <b>Analyse Québec</b> <i>Les Belles soeurs</i> (extrait) de M. Tremblay	<b>Jeudi 15 février -</b> <b>Analyse Nord de l'Ontario</b> <i>On n'sait jamais...</i> (“J’attends”) de H. Koscielniak; Poésie de P. Desbiens	<b>Forum 2</b> <i>Martin Guerre</i> (pp 61-82)
<b>SEMAINE DE LECTURE</b> <b>Mardi 20 février -</b>	<b>SEMAINE DE LECTURE</b> <b>Jeudi 22 février</b>	<i>Martin Guerre</i> (pp 82-106)
<b>Mardi 27 février - Écriture</b> <b>Rédiger un récit</b>	<b>Jeudi 1 mars - Écriture</b> <b>Rédiger un récit</b>	<i>Martin Guerre</i> (pp 82-106)
<b>Mardi 6 mars</b> <b>Test 2</b>	<b>Jeudi 8 mars -</b> <b>Analyse Afrique du Nord</b> <i>L'Enfant de sable</i> (extrait) de T. Ben Jelloun	<i>Martin Guerre</i> (pp 82-106)
<b>Mardi 13 mars - Écriture</b> <b>Rédiger un essai argumentatif</b>	<b>Jeudi 15 mars - Écriture</b> <b>Rédiger un essai argumentatif</b>	<i>Martin Guerre</i> (pp 106-136)
<b>Mardi 20 mars-</b> <b>Analyse Afrique équatoriale</b> <i>Une vie de boy</i> (extrait) de F. Oyono	<b>Jeudi 22 mars -</b> <b>Analyse Afrique orientale</b> <i>Un Papa de sang</i> (extrait) de J. Hatzfeld (Lit. génocide)	<b>Forum 3</b> <i>Martin Guerre</i> (pp 106-136)
<b>Mardi 27 mars -</b> <b>Écriture Rédiger un portrait</b>	<b>Jeudi 29 mars -</b> <b>Écriture Test 3</b>	
<b>Mardi 3 avril - Analyse</b> <b>Caraïbes</b> <i>Chemin d'école</i> (extrait) de Raphaël Confiant	<b>Jeudi 5 avril</b> Dernière classe (synthèse du cours) Le conte (stratégies narratives) Conte martiniquais.	

**Examen final en avril pendant la période des examens**



## ÉVALUATION

3 Tests en classe : 45%  
3 Forums : 15%  
Examen final (avril) : 40%

---

## RÈGLEMENTS

### **Cours magistraux sur Zoom :**

- .Soyez à l'heure en classe et lors de votre connexion Zoom.
- .Activez votre vidéo ; assurez-vous en avance que votre connexion est stable.
- .Évitez de manger pendant le cours et sortez vos animaux de compagnie de votre salle de travail.
- .Assurez-vous que votre famille ou vos collègues ne font pas trop de bruit ou qu'ils ne vous interrompent pas pendant le cours.
- .Évitez de vous asseoir devant une fenêtre ; ayez la fenêtre de côté ou en face de vous.

### **Cours magistraux en présentiel :**

#### **Le masque est obligatoire**

Les commentaires irrespectueux pendant les sessions Zoom et sur les Forums de discussion ne seront pas tolérés. La professeure se réserve le droit de supprimer du Forum les commentaires inappropriés pour le cours ou insultants envers autrui.

### **Présence aux cours, remise des devoirs**

- ✧ Il est essentiel d'assister à toutes les sessions Zoom, de lire les ouvrages régulièrement, de préparer les questions avant le cours.
- ✧ Aucun devoir ne sera accepté après la date de remise des devoirs sauf en cas de problème médical.
- ✧ Les étudiants ne pourront effectuer de travaux supplémentaires pour améliorer leur note.

### **MyCourselink/Desire2Learn**

Les étudiants doivent consulter régulièrement le site web du cours en particulier la section INFOHEBDO pour se familiariser avec les lectures à faire et les dates de remise des devoirs. Pour y accéder utiliser le site web de l'université (<http://www.lakeheadu.ca>) : cliquer "myCourselink" sur la page d'accueil puis entrez identifiant et mot de passe de votre courriel de Lakehead. S'il arrive de ne pas pouvoir accéder au site Web du cours, contacter le service [helpdesk@lakeheadu.ca](mailto:helpdesk@lakeheadu.ca)

**Tout courriel adressé à la professeure (en anglais ou en français) devra contenir une**



**formule d'adresse formelle :** (“Bonjour Madame Vernier/Bonsoir Madame Vernier ou Good morning Madame Vernier /Good afternoon Madame Vernier /Good evening Madame Vernier”) et en fin de courriel (“Je vous remercie/Je vous remercie de votre aide/de vos conseils” etc.)/“... Thank you very much, Thank you for your help...” etc.).

Vous pouvez me joindre en tout temps et je répondrai à votre courriel le plus rapidement possible.

**Intégrité universitaire/Plagiat** <https://www.lakeheadu.ca/students/student-life/student-conduct>

### **Qu'est-ce que le plagiat?**

-Copier le texte d'un.e auteur.e mot à mot sans le mettre entre guillemets et sans donner son nom.

-Faire le résumé d'une idée sans attribuer l'idée à son auteur.e.

Les cas de plagiat sont sévèrement punis : rapport à la Doyenne et sanction.

### **Copyright Compliance:**

I understand and agree that all instructional, reference, and administrative materials to which I am given access in this course (the "course materials"), whether they consist of text, still or kinetic images, or sound, whether they are in digital or hard copy formats, and in whatever media they are offered, are protected in their entirety by copyright, and that to comply with this copyright and the law.

I may access and download the course materials only for my own personal and non-commercial use for this course; and

I am not permitted to download, copy, store (in any medium), forward or share, transmit, broadcast, show, post or play in public, adapt, or change in any way any text, image, or sound component of the course materials for any other purpose whatsoever except as expressly authorized, and only to the extent authorized, in writing, by the course instructor.

I further understand and agree that, if I infringe the copyright of the course materials in any way, I may be prosecuted under the Lakehead University Student Code of Conduct – Academic Integrity, which requires students to act ethically and with integrity in academic matters and to demonstrate behaviours that support the University's academic values.

### **Exam/Assignment Integrity:**

I understand and agree that:

(a) Unless otherwise allowed by the course instructor, I must complete the assignments in this course without the assistance of anyone else.

(b) Unless otherwise allowed by the course instructor, I must not access any sources or materials (in print, online, or in any other way) to complete any course exam.

I further understand and agree that, if I violate either of these two rules, or if I provide any false or misleading information about my completion of course assignments or exams, I may be prosecuted under the Lakehead University Student Code of Conduct – Academic Integrity, which requires students to act ethically and with integrity in academic matters and to demonstrate behaviours that support the University's academic values.

**Veillez vous familiariser avec la politique de l'université sur vos droits et vos obligations:**

<https://www.lakeheadu.ca/current-students/rights-and-responsibilities>

**Student Accessibility Services:**

<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/departments/services/sas>

**Indigenous Services:**

<https://www.lakeheadu.ca/current-students/student-services/tb/aboriginal-services>

**Counselling Centre:**

<https://www.lakeheadu.ca/current-students/student-health-and-counselling-centre>

**Human Rights and Equity Services:**

<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/departments/services/human-rights-and-equity>